



INFIELD SAFETY GMBH · Nordstraße 10a · 42719 Solingen
Tel.: 0212-232340 · Fax: 0212-2323499
E-Mail: info@infield-safety.de · www.infield-safety.de

ER Work / ER Music

f in Hz		125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
M_f in dB	ER 25	25,2	24,1	24,8	25,5	24,2	24,1	29,9	21	22	21	23
	ER 15	18,6	17,6	16,5	16,5	15,0	14,6	20,6	13	13	14	15
	ER 9	13,7	11,2	11,3	10,7	13,3	12,4	18,9	10	9	9	11
S_f in dB	ER 25	3,7	4,0	3,8	2,8	3,4	3,7	5,7				
	ER 15	5,5	3,7	2,9	2,5	2,6	2,1	4,0				
	ER 9	3,2	2,6	3,2	2,0	3,5	2,3	5,1				
APV in dB	ER 25	21,5	20,1	21,0	22,7	20,8	20,4	24,2				
	ER 15	13,1	13,9	13,6	14,0	12,4	12,5	16,6				
	ER 9	10,5	8,6	8,1	8,7	9,8	10,1	13,8				

Phonor

f in Hz		125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
M_f in dB	PS Alpha	25,7	24,6	26,5	26,7	33,8	31,5	36,7	28	24	22	27
	PS 1	21,2	23,3	26,0	27,6	31,3	32,2	38,9	28	24	21	27
	PS 2	18,3	19,7	23,0	25,4	29,9	30,8	36,9	26	22	18	25
	PS 3	9,6	11,2	16,7	22,1	28,3	29,4	36,0	24	17	11	20
S_f in dB	PS Alpha	4,5	4,8	4,8	3,8	4,5	5,0	5,3				
	PS 1	5,1	4,5	4,3	3,7	3,4	3,0	5,8				
	PS 2	3,1	3,8	3,7	3,3	4,2	2,4	5,5				
	PS 3	4,5	2,8	3,1	3,0	4,7	3,2	5,4				
APV in dB	PS Alpha	21,2	19,8	21,7	22,9	29,3	26,5	31,4				
	PS 1	16,1	18,8	21,7	23,9	27,9	29,2	33,1				
	PS 2	15,2	15,9	19,3	22,1	25,7	28,4	31,4				
	PS 3	5,1	8,4	13,6	19,1	23,5	26,2	30,6				

Phonor Digital

f in Hz		125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
M_f in dB	PSD Alpha	27,6	27,5	29,7	33,2	35,5	39,5	43,4	32	28	25	31
	PSD 1	25,5	27,6	30,5	33,5	33,0	38,5	41,4	31	30	26	32
	PSD 2	17,8	20,7	24,2	27,0	32,6	34,3	32,3	27	23	19	26
	PSD 3	15,5	17,0	20,7	25,0	30,9	32,0	29,4	26	20	16	23
S_f in dB	PSD Alpha	4,0	6,1	4,6	3,1	5,2	3,4	3,8				
	PSD 1	2,6	3,3	3,1	2,5	3,7	3,4	4,7				
	PSD 2	4,5	3,5	3,8	4,1	4,4	3,1	7,5				
	PSD 3	5,1	3,7	3,6	3,5	4,2	4,2	6,0				
APV in dB	PSD Alpha	23,6	21,4	25,1	30,1	30,3	36,1	39,6				
	PSD 1	22,9	24,3	27,4	31,0	29,3	35,1	36,7				
	PSD 2	13,3	17,2	20,4	22,9	28,2	31,2	24,8				
	PSD 3	10,4	13,3	17,1	21,5	26,7	27,8	23,4				

Mf in dB
Mittlere Dämmung bei angegebenen Frequenzen /
Taux d'atténuation en fonction des Fréquences /
Middle insulation with frequencies indicated

SNR (125-8000 Hz)
Durchschnittlicher Schutzfaktor /
Indice moyen de protection /
The average protection factor (Simplified Noise Reduction)

Mittlere Dämmung im Frequenzbereich /
Taux d'atténuation dans les Fréquences /
Middle frequency in the range

H >2000 Hz hoch / élévées / high
M 500-2000 Hz mittel/moyennes/middle
L <500 Hz tief / basses / low

D

Bedienungsanleitung

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des hochwertigen INFIELD Gehörschutzes. Er bietet Ihnen optimalen Schutz und hohen Tragekomfort. Um eine maximale Schutzwirkung des Gehörschutzes zu erzielen, empfehlen wir, die nachfolgende Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen.

Handhabung

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, ob der Gehörschutz sauber ist. Gegebenenfalls entfernen Sie Ohrenschmalz aus der Bohrung des Gehörschutzes mit Hilfe des mitgelieferten Reinigungsstiftes.

Der INFIELD Gehörschutz hat eine individuelle, dem Träger zugewiesene Seriennummer. Diese ist farblich gekennzeichnet: **links in blauer Schrift** und mit einem L, **rechts in roter Schrift** mit einem R.

Nehmen Sie den Handgriff zwischen Daumen und Zeigefinger, wobei sich der Daumen in Höhe des Filters befindet und nach oben zeigt.

Führen Sie den Gehörschutz in den Gehörgang ein und drehen Sie ihn mit leichtem Druck nach hinten, wobei gleichzeitig der Gehörschutz im Gehörgang platziert wird. Der Handgriff befindet sich nun oben und der Daumen zeigt nach unten.

Drücken Sie den Gehörschutz noch einmal gut an, bis er bequem im Ohr sitzt.

Ziehen Sie den Gehörschutz nicht an dem Trageband aus dem Ohr, da hierdurch der Gehörschutz beschädigt werden kann. **Warnung:** Die Kordel sollte nicht angebracht werden, wenn die Gefahr besteht, dass sie sich während des Tragens verfängt oder mitgerissen wird.

Zum Entfernen des Gehörschutzes fassen Sie den Gehörschutz am Handgriff an und führen eine leichte Drehbewegung nach vorne in Verbindung mit leichtem Zug nach außen durch. **Warnung**: Plötzliches oder schnelles Entfernen der Otoplastik aus dem Gehörgang kann das Trommelfell beschädigen.

Der ER Music hat keinen Handgriff, er wird mit Daumen und Zeigefinger mit einer leichten Drehbewegung in den Gehörgang eingesetzt.

Zum Entfernen wird er ebenfalls mit Daumen und Zeigefinger aus dem Ohr herausgedreht. Die Gewöhnungszeit an INFIELD Gehörschutz ist individuell. Idealerweise sollte die Tragedauer am Anfang von Tag zu Tag um einige Stunden gesteigert werden.

Pflege

Der INFIELD Gehörschutz sollte regelmäßig mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Die **Phonor**® Variante kann unter fließendem Wasser abgespült und der Filter ausgeblasen werden. Der **ER Music** und der **ER Work** sollten nur mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. **Dabei darf der ER-Filter keinesfalls nass oder verschmutzt werden**, da so die Membran zerstört wird und der Gehörschutz nicht mehr die vorgegebenen Eigenschaften erfüllt. Nach Gebrauch und Reinigung bewahren Sie den Gehörschutz im mitgelieferten Etui auf.

Die beigelegte Oto-fresh-Creme kann bei extrem trockener Haut im Gehörgang, dünn auf den Gehörschutz aufgetragen werden. Mit dem Reinigungsstift kann der Schallkanal gereinigt werden.

Wartung Der Gehörschutz sollte in regelmäßigen Abständen auf Sitz und Passform überprüft werden.

Nutzungshinweise

INFIELD Gehörschutz schützt nur dann, wenn er sorgfältig und regelmäßig in Lärmsituationen ununterbrochen getragen wird. Wenn der Gehörschutz auch nur kurzfristig in Lärmsituationen entfernt wird, ist der Schutz nicht mehr gewährleistet. INFIELD Gehörschutz kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Detaillierte Informationen hierzu kann INFIELD liefern. Bei Missachtung der oben angeführten Empfehlungen ist die Schutzfunktion des INFIELD Gehörschutzes nicht gewährleistet. Die Firma INFIELD Safety GmbH kann für daraus entstehende Schäden nicht zur Verantwortung gezogen werden.

INFIELD Safety bietet mit seinem Gehörschutz Programm garantierte Dämmwerte. Die einzelnen Produkte haben die Baumusterprüfung nach EN 352-2:2002 bei der PZT GmbH, Wilhelmshaven unter den Prüfnummern 770905-0, 771004-a, 771102-a, 771202-a, 770902-c/d und 770903-c/d bestanden.

GB

Operating Instructions

Congratulations on your purchase of the high-quality INFIELD ear protection, offering optimal protection with complete comfort for the wearer.

Handling

Before use, please ensure the ear protection is clean. If necessary, remove any residue earwax with the cleaning pin provided.

INFIELD ear protection has its own individual serial number, assigned to the carrier. It is highlighted in color: on the **left** in **blue** and with an L, on the **right** in **red** with an R.

Getting used to INFIELD ear protection can vary. In the beginning the wearing time should be increased day by day by hours.

Hold the stem between thumb and forefinger, ensuring the thumb is at stem height pointing upward.

Slot the ear protection into the ear canal at the same time rotating to the back using very little pressure, so that the stem is at the top, with the thumb pointing down.

Insert the ear protection slightly further, until it sits comfortably in the ear canal.

Do not withdraw the ear protection from the ear by pulling the cord as this may result in damage to the ear protection.

To remove, hold the stem and slowly rotate forward and ease out. **Warning:** The cord should not be used if there is a risk that the cord can create a danger by being caught in moving machinery.

For removal, unscrew from the ear, using a similar motion with the thumb and forefinger. **Warning:** The sudden or rapid removal of the ear plug from the ear canal may damage the ear drum.

The length of time for each wearer is individual, and what is most comfortable. Ideally initial use should be limited, increasing duration on a daily basis.

The ER Music does not have a stem. Therefore, hold it with thumb and forefinger, and with a simple rotating motion, insert into the ear canal.

Maintenance

The INFIELD ear plugs should be cleaned regularly with a damp cloth. The **Phonor®** filters can be washed in running water or cleaned with compressed air. The **ER Music** and the **ER Work** should only be wiped with a damp cloth. In this case, **the filter must never be allowed to get wet or dirty**, because this can destroy the membrane and the hearing protection will no longer meets the specified levels. Always store in the case provided.

In case of very dry skin in the ear canal the enclosed Oto-fresh-Cream can be applied lightly to the hearing protector. The small cleaning pick can be used to clean the sound channel.

User Instruction

The INFIELD ear protection always protects when used in noisy environments. If the protection is removed in noisy situations, even momentarily, the protection is no longer ensured.

Certain chemical substances can result in damage to the INFIELD ear protection. For more information, please contact INFIELD. Protection cannot be guaranteed if the above recommendations are not adhered to. INFIELD Safety GmbH cannot be held responsible in the event of damage due to improper use.

With the ear protector program, INFIELD offers guaranteed insulation values. The individual products are tested to the European EN352-2:2002 standard by PZT GmbH, Wilhelmshaven under test certificate 770905-0, 771004-a, 771102-a, 771202-a, 770902-c/d and 770903-c/d.

Infield Safety UK Ltd.
Units 1-7 Apollo
Olympus Park
Quedgeley
Gloucester
GL2 4NF
Tel. 0044-1223 836222
Fax. 0044-1223 836201
www.infield-safety.co.uk

F

Guide d'utilisation

Nous vous félicitons pour l'acquisition de vos protections auditives de haute technologie. Elles vous offriront une protection optimale associée à un port confortable.
Pour vous garantir une efficacité maximale de vos protections auditives, nous vous invitons à lire attentivement les recommandations suivantes.

Manipulation

Avant chaque utilisation, assurez-vous que les protections auditives soient propres. Si nécessaire, retirer les sécrétions de l'embout en utilisant le bâtonnet de nettoyage livré avec l'appareil.

Chaque paire de protections auditives INFIELD a son propre numéro de série, attribué au porteur. Cela est souligné en couleur : **à gauche en bleu et avec un L, à droite en rouge avec un R.**

Saisissez la poignée entre le pouce et l'index, de telle sorte que le pouce se trouve en haut du filtre et pointe vers le haut.

Introduisez le bouchon dans le conduit auditif et tournez-le avec une légère pression vers l'arrière, jusqu'à ce qu'il se mette en place. La poignée se trouve maintenant vers haut et le pouce est orienté vers le bas.

Appuyez encore une fois sur le bouchon, de sorte qu'il soit confortablement mis en place.

Ne tirez jamais sur le cordon des protections auditives pour les retirer de l'oreille, elles pourraient subir de graves dommages. **Attention:** La cordelette ne devrait pas être utilisée s'il y a un risque d'accrochage ou de déchirure durant le port des protections auditives.

Pour retirer les protections auditives, saisissez la poignée et effectuez une légère rotation vers l'avant tout en tirant légèrement vers l'extérieur. **Attention:** Le retrait rapide ou soudain du bouchon du conduit auditif peut endommager le tympan.

La durée d'adaptation au port de la protection est propre à chacun. L'idéal est d'augmenter progressivement la durée d'une heure chaque jour.

Comme l'ER Music n'as pas de poignée, le tenir entre le pouce et l'index pour l'introduire avec un léger mouvement de rotation dans le conduit auditif.

Pour le retirer, procéder de la même façon, en le saisissant entre le pouce et l'index.

Entretien

Les protections auditives INFIELD avec filtres **Phonor** peuvent être lavées à l'eau courante ou nettoyées à l'air comprimé. Les protections auditives avec filtres **ER Music** et **ER Work** peuvent seulement être essuyées avec un linge humide. Le contact de l'eau pourrait endommager gravement la membrane, ce qui rendrait la protection inefficace.
Après utilisation et nettoyage, rangez vos protection auditives dans l'étui fourni.

Notice d'utilisation

Les protections auditives INFIELD protègent uniquement quand elles sont utilisées soigneusement et régulièrement de façon ininterrompue lors de l'exposition au bruit. Aucune protection n'est plus garantie, dès lors que le bouchon est retiré, même momentanément, de l'oreille.

Les protections auditives INFIELD peuvent être détériorées par certaines substances chimiques. Des informations détaillées peuvent être obtenues auprès d'INFIELD SAFETY. En cas de non respect des recommandations ci-dessus, la société INFIELD SAFETY ne peut être tenue pour responsable des dommages survenus.

INFIELD fournit, avec sa gamme de protections auditives, des valeurs d'atténuation garanties. Les protections sont certifiées à la norme EN 352-2: 2002 par le PZT GmbH, Wilhelmshaven sous le numéro d'essai 770905-0, 771004-a, 771102-a, 771202-a, 770902-c/d et 770903-c/d.

INFIELD SAFETY S.A.R.L.
1, Avenue Valparc
68440 Habsheim, France
Tél: 03 89618227
Fax: 03 89314225
E mail: infield3@hrnet.fr

Einsetzen des Gehörschutzes
Fitting instructions
Insertion des Bouchons anti-bruit



INFIELD SAFETY GMBH · Nordstraße 10a · 42719 Solingen
Tel.: 0212-232340 · Fax: 0212-2323499
E-Mail: info@infield-safety.de · www.infield-safety.de

INFIELD®











D Das richtige Einsetzen des INFIELD Gehörschutzes ist besonders wichtig, damit die gewünschte Dämmung erzielt und Beschädigungen des Gehörganges durch falsche Handhabung vermieden werden.

Schritt 1

Nehmen Sie den Handgriff zwischen Daumen und Zeigefinger, wobei sich der Daumen in Höhe des Filters befindet und nach oben zeigt.

Schritt 2

Führen Sie den Gehörschutz langsam und ohne Druck in den Gehörgang ein.

Schritt 3

Drehen Sie den Gehörschutz mit leichtem Druck nach hinten, wobei er im Gehörgang platziert wird. Mit der Drehbewegung folgen Sie der natürlichen Form des Gehörgangs und der Gehörschutz gelangt so in seine ideale Position mit maximalem Tragekomfort.

Der Handgriff befindet sich nun oben und der Daumen zeigt nach unten.

Schritt 4

Drücken Sie den Gehörschutz noch einmal gut an, bis er bequem im Ohr sitzt und nicht drückt.

Hinweis:

Der ER Music hat keinen Handgriff, er wird mit Daumen und Zeigefinger am Rand gehalten. Fahren Sie dann mit Schritt 2 fort.

INFIELD Safety GmbH
Nordstraße 10a
42719 Solingen
Tel.: 0212-232340
Fax: 0212-2323499
info@infield-safety.de
www.infield-safety.de

GB In order to achieve the desired attenuation and maximum level of comfort, the correct fitting of your INFIELD hearing protection is very important.

Step 1

Hold the stem of your hearing protection between thumb and forefinger, ensuring the thumb is upward.

Step 2

Whilst maintaining the orientation of the hearing protection, insert into the ear canal.

Step 3

Applying slight inward pressure, turn the hearing protector until your thumb is facing downward. With this turning motion you follow the natural shape of the ear canal, the stem is located at the top and your hearing protection reaches its ideal position.

Step 4

With the tip of your finger, insert the ear protection slightly further to ensure a snug fit.

Note:

The ER Music does not have a stem. Therefore, hold it with thumb and forefinger, and with a simple rotating motion, insert into the ear canal.

Infield Safety UK Ltd.
Units 1-7 Apollo
Olympus Park
Quedgeley
Gloucester
GL2 4NF
Tel. 0044-1223 836222
Fax. 0044-1223 836201
www.infield-safety.co.uk

F L'insertion correcte des protections auditives INFIELD est très importante afin d'atteindre le niveau d'atténuation recherché et d'éviter d'endommager le conduit auditif.

Etape 1

Prenez l'embout extérieur entre votre pouce et index, avec le pouce vers le haut.

Etape 2

Diriger le bouchon lentement et sans pression dans l'entrée du conduit auditif.

Etape 3

Tournez le bouchon vers l'arrière en exerçant une légère pression. Avec ce mouvement, vous suivez la forme naturelle du conduit auditif et le bouchon se retrouve dans sa position idéale pour offrir l'atténuation recherchée et le meilleur confort.
L'embout extérieur se trouve maintenant en haut, le pouce en bas.

Etape 4

Appuyez une dernière fois sur le bouchon jusqu'à ce qu'il soit confortable dans l'oreille sans pression.

Nota:

Les bouchons ER Music ne sont pas équipés d'embout extérieur. Prenez le en main avec le pouce et l'index sur les rebords du bouchon, puis suivez les instructions à partir de l'étape 2.

INFIELD SAFETY s.a.r.l.
1, Avenue Valparc
68440 Habsheim, France
Tél: 03 89 61 82 27
Fax: 03 89 31 42 25
E-mail: infield3@hrnet.fr
www.infield-safety.fr